



*Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet*

2023/0250(COD)

13.11.2023

*****I**

FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2012/29/EU om fastställande av miniminormer för brottsoffers rättigheter och för stöd till och skydd av dem samt om ersättande av rådets rambeslut 2001/220/RIF
(COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet

(Gemensamt utskottsförfarande – artikel 58 i arbetsordningen)

Föredragande: Javier Zarzalejos, María Soraya Rodríguez Ramos

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarande
- *** Godkännandeförfarande
- ***I Ordinarie lagstiftningsförfarande (första behandlingen)
- ***II Ordinarie lagstiftningsförfarande (andra behandlingen)
- ***III Ordinarie lagstiftningsförfarande (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baseras på den rättsliga grund som angetts i förslaget till akt.)

Ändringsförslag till ett förslag till akt

När parlamentets ändringsförslag utformas i två spalter gäller följande:

Text som utgår markeras med *fetkursiv stil* i vänsterspalten. Text som ersätts markeras med *fetkursiv stil* i båda spalterna. Ny text markeras med *fetkursiv stil* i högerspalten.

De två första raderna i hänvisningen ovanför varje ändringsförslag anger vilket textavsnitt som avses i det förslag till akt som behandlas. Om ett ändringsförslag avser en befintlig akt som förslaget till akt är avsett att ändra innehåller hänvisningen även en tredje och en fjärde rad. Den tredje raden anger den befintliga akten och den fjärde vilken bestämmelse i denna akt som ändringsförslaget avser.

När parlamentets ändringsförslag utformas som en konsoliderad text gäller följande:

Nya textdelar markeras med *fetkursiv stil*. Textdelar som utgår markeras med symbolen ■ eller med genomstrykning. Textdelar som ersätts anges genom att ny text markeras med *fetkursiv stil* och text som utgår stryks eller markeras med genomstrykning.

Sådana ändringar som endast är tekniska och som gjorts av de berörda avdelningarna vid färdigställandet av den slutliga texten markeras däremot inte.

INNEHÅLL

Sida

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.....4

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2012/29/EU om fastställande av miniminormer för brottsoffers rättigheter och för stöd till och skydd av dem samt om ersättande av rådets rambeslut 2001/220/RIF (COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))

(Ordinarie lagstiftningsförfarande: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (COM(2023)0424),
 - med beaktande av artiklarna 294.2 och 82.2 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag för parlamentet (C9-0303/2023),
 - med beaktande av artikel 294.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,
 - med beaktande av artikel 59 i arbetsordningen,
 - med beaktande av den gemensamma behandlingen av ärendet i utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet, i enlighet med artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet (A9-0000/2023).
1. Europaparlamentet antar nedanstående ståndpunkt vid första behandlingen.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att på nytt lägga fram ärendet för parlamentet om den ersätter, väsentligt ändrar eller har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända parlamentets ståndpunkt till rådet, kommissionen och de nationella parlamenten.

Ändringsförslag 1

Förslag till direktiv Skäl 3

Kommissionens förslag

(3) För att ge brottsoffer smidiga och moderna möjligheter att utöva sina rättigheter bör medlemsstaterna göra det möjligt för dem att kommunicera elektroniskt med nationella behöriga myndigheter. Brottsoffer bör ha möjlighet att använda elektroniska verktyg för att få information om sina rättigheter och om sitt ärende, anmäla brott och på annat sätt kommunicera med behöriga myndigheter och med stödverksamheter genom kommunikations- och informationsteknik. Brottsoffren bör kunna välja kommunikationsmetod, och medlemsstaterna bör tillhandahålla sådan kommunikations- och informationsteknik som ett alternativ till standardkommunikationsmetoderna, dock utan att ersätta dem helt.

Ändringsförslag

(3) För att ge brottsoffer smidiga och moderna möjligheter att utöva sina rättigheter bör medlemsstaterna göra det möjligt för dem att kommunicera elektroniskt med nationella behöriga myndigheter. Brottsoffer bör ha möjlighet att använda elektroniska verktyg för att få information om sina rättigheter och om sitt ärende, anmäla brott, ***lägga fram bevis när så är möjligt*** och på annat sätt kommunicera med behöriga myndigheter och med stödverksamheter genom ***tillförlitlig och säker*** kommunikations- och informationsteknik. Brottsoffren bör kunna välja kommunikationsmetod, och medlemsstaterna bör tillhandahålla sådan kommunikations- och informationsteknik som ett alternativ till standardkommunikationsmetoderna, dock utan att ersätta dem helt. ***Denna kommunikations- och informationsteknik bör till exempel omfatta webbplatser som tillhandahåller information på olika språk, integrerade chattar eller e-post och arbetsverktyg online som svarar mot olika kommunikationsbehov, exempelvis sådana som grundar sig på ålder och funktionsnedsättning.***

Or. en

Ändringsförslag 2

Förslag till direktiv Skäl 5

Kommissionens förslag

(5) Den allmänna telefonjouren för brottsoffer bör inte påverka driften av särskilda och specialiserade telefonjourer, såsom telefonjourer för barn och telefonjourer för offer för våld mot kvinnor och våld i nära relationer i enlighet med kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) .../...⁵⁷ [om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer]. De allmänna telefonjourerna för brottsoffer bör fungera som komplement till de specialiserade telefonjourerna.

⁵⁷ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) .../... om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer (EUT...)”

Ändringsförslag

(5) Den allmänna telefonjouren för brottsoffer bör inte påverka driften av särskilda och specialiserade telefonjourer, såsom telefonjourer för barn och telefonjourer för offer för våld mot kvinnor och våld i nära relationer i enlighet med kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) .../...⁵⁷ [om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer]. De allmänna telefonjourerna för brottsoffer bör fungera som komplement till de specialiserade telefonjourerna. ***I synnerhet i samband med gränsöverskridande brott bör brottsoffer kunna få tillgång till allmänna och specialiserade telefonjourer i den medlemsstat där brottet begicks från en annan medlemsstat.***

⁵⁷ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) .../... om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer (EUT...)”

Or. en

Ändringsförslag 3

Förslag till direktiv Skäl 6

Kommissionens förslag

(6) Rapporteringen av brott i unionen bör förbättras för att bekämpa strafflöshet, undvika upprepad viktimisering och säkerställa säkrare samhällen. Det är nödvändigt att bekämpa allmänhetens okänslighet för brott genom att uppmuntra personer som bevittnar brott att anmäla brott och bistå brottsoffer och genom att skapa tryggare miljöer där brottsoffer kan anmäla brott. För brottsoffer som är

Ändringsförslag

(6) Rapporteringen av brott i unionen bör förbättras för att bekämpa strafflöshet, undvika upprepad viktimisering och säkerställa säkrare samhällen. ***Brottsoffren är ibland inte medvetna om att de är offer för ett brott och fortfarande lider skada. Detta är till exempel ofta fallet för offer för onlinebrottslighet, könsrelaterat våld och miljöbrott.*** Det är nödvändigt att bekämpa allmänhetens okänslighet för

irreguljära migranter i unionen innebär en trygg miljö för anmälan av brott en minskning av rädslan för inledande av återvändandeförfaranden till följd av kontakterna med brottsbekämpande myndigheter. Personuppgifter för brottsoffer som är irreguljära migranter i unionen bör inte överföras till de behöriga migrationsmyndigheterna förrän den första individuella bedömning som avses i artikel 22 i direktiv 2012/29/EU har slutförts. Att anmäla brottet och delta i straffrättsliga förfaranden enligt direktiv 2012/29/EU ger inte upphov till några rättigheter när det gäller brottsoffrets uppehållsstatus och har inte heller någon suspensiv verkan vid fastställandet av brottsoffrets uppehållsstatus. Alla sårbara brottsoffer, såsom barn som är brottsoffer eller brottsoffer i förvar, som befinner sig i en hotsituation, eller på annat sätt är beroende av gärningspersonen eller vars rörlighet är begränsad, bör kunna anmäla brott under förhållanden som tar hänsyn till deras särskilda situation och i enlighet med de protokoll som särskilt inrättats för detta ändamål.

brott genom att uppmuntra personer som bevittnar brott att anmäla brott och bistå brottsoffer och genom att skapa tryggare miljöer där brottsoffer kan anmäla brott **och att undanröja eller minska fysiska, administrativa eller rättsliga hinder för anmälan av brott. Detta är särskilt relevant eftersom de som är minst benägna att anmäla brott till polisen vanligtvis är de som är i störst behov av skydd, dvs. barn, migranter, personer med funktionsnedsättning och offer för människohandel.** För brottsoffer som är irreguljära migranter i unionen innebär en trygg miljö för anmälan av brott en minskning av rädslan för inledande av återvändandeförfaranden till följd av kontakterna med brottsbekämpande myndigheter. Personuppgifter för brottsoffer som är irreguljära migranter i unionen bör inte överföras till de behöriga migrationsmyndigheterna förrän den första individuella bedömning som avses i artikel 22 i direktiv 2012/29/EU har slutförts. Att anmäla brottet och delta i straffrättsliga förfaranden enligt direktiv 2012/29/EU ger inte upphov till några rättigheter när det gäller brottsoffrets uppehållsstatus och har inte heller någon suspensiv verkan vid fastställandet av brottsoffrets uppehållsstatus. Alla sårbara brottsoffer, såsom barn som är brottsoffer, **brottsoffer som bor i slutna miljöer, inbegripet personer med funktionsnedsättning eller äldre som bor i särskilda boenden,** eller brottsoffer i förvar, som befinner sig i en hotsituation, eller på annat sätt är beroende av gärningspersonen, **eller behöver bistånd från personal eller myndigheter i samtliga aspekter av det dagliga livet,** eller vars rörlighet är begränsad, bör kunna anmäla brott under förhållanden som tar hänsyn till deras särskilda situation och i enlighet med de protokoll som särskilt inrättats för detta ändamål. **Brottsoffer i förvar avser personer som bor i häkten, förvarsenheter och arrestceller för misstänkta och tilltalade, särskilda förvarsanläggningar**

för personer som ansöker om internationellt skydd, försvarsanläggningar inför avlägsnande och förläggningar där sökande och personer som beviljats internationellt skydd befinner sig. Särskild uppmärksamhet bör också ägnas åt personer som bor i andra slutna miljöer, såsom särskilda boenden, psykiatriska vårdinrättningar, inrättningar för social omsorg och vårdinrättningar.

Or. en

Ändringsförslag 4

Förslag till direktiv

Skäl 7

Kommissionens förslag

(7) Riktade och integrerade stödverksamheter bör finnas tillgängliga för ett brett spektrum av brottsoffer med särskilda behov. Sådana brottsoffer inbegriper inte bara personer som har utsatts för sexuellt våld, könsrelaterat våld och våld i nära relationer, utan även offer för människohandel, organiserad brottslighet, brottsoffer som har funktionsnedsättning, offer för sexuellt utnyttjande, hatbrott, terrorism eller centrala internationella brott. Som svar på de brister som konstaterats i utvärderingen bör medlemsstaterna upprätta särskilda protokoll för att organisera de specialiserade stödverksamheternas insatser för att på ett heltäckande sätt tillgodose de många behoven hos brottsoffer med särskilda behov. Sådana protokoll bör upprättas i samordning och samarbete mellan brottsbekämpande myndigheter, åklagarmyndigheter, domare, myndigheter som ansvarar för förvar, verksamheter för reparativ rättvisa och stödverksamheter för brottsoffer.

Ändringsförslag

(7) Riktade och integrerade stödverksamheter bör finnas tillgängliga för ett brett spektrum av brottsoffer med särskilda behov, ***inbegripet brottsoffer som bor på landsbygden, i glesbygden och i avlägsna områden.*** Sådana brottsoffer inbegriper inte bara personer som har utsatts för sexuellt våld, könsrelaterat våld, ***inbegripet offer för onlineformer av sådana brott,*** och våld i nära relationer, utan även offer för människohandel, organiserad brottslighet, brottsoffer som har funktionsnedsättning, offer för sexuellt utnyttjande, hatbrott, terrorism eller centrala internationella brott. Som svar på de brister som konstaterats i utvärderingen bör medlemsstaterna upprätta särskilda protokoll för att organisera de specialiserade stödverksamheternas insatser för att på ett heltäckande sätt tillgodose de många behoven hos brottsoffer med särskilda behov. Sådana protokoll bör upprättas i samordning och samarbete mellan brottsbekämpande myndigheter, åklagarmyndigheter, domare, myndigheter som ansvarar för förvar,

verksamheter för reparativ rättvisa och stödverksamheter för brottsoffer.

Or. en

Ändringsförslag 5

Förslag till direktiv Skäl 7a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(7a) Allmänna stödverksamheter är organisationer som är specialiserade på att stödja brottsoffer och som erbjuder stöd till alla brottsoffer. Dessa verksamheter kan omfatta verksamheter som är skräddarsydda för specifika grupper eller som erbjuder särskilda typer av tjänster. Parallellt med detta erbjuds specialiserade stödtjänster till särskilda grupper av brottsoffer, beroende på brottstyp eller personliga egenskaper. Samarbete och samordning på central nivå mellan alla organisationer och verksamheter som tillhandahåller stödtjänster till brottsoffer är avgörande för att säkerställa att lämpliga stödverksamheter för brottsoffer finns tillgängliga för alla kategorier av brottsoffer på rimligt lika villkor. Därför måste allmänna och specialiserade stödverksamheter för brottsoffer fungera på ett samordnat sätt.

Or. en

Ändringsförslag 6

Förslag till direktiv Skäl 8

(8) För att undvika allvarliga konsekvenser av viktimisering i tidig ålder, som kan påverka brottsoffrens hela liv negativt, är det mycket viktigt att se till att alla barn som är brottsoffer får högsta möjliga stöd och skydd. De mest sårbara brottsoffren som är barn, däribland barn som fallit offer för sexuella övergrepp, barn som fallit offer för människohandel och barn som på annat sätt har drabbats särskilt hårt av brottet på grund av brottets allvarlighet eller sina särskilda omständigheter, bör gynnas av de riktade och integrerade stöd- och skyddstjänster som inbegriper en samordnad och samarbetsinriktad strategi för rättsliga och sociala tjänster i samma lokaler. Sådana tjänster bör tillhandahållas i ett särskilt utrymme. För att säkerställa ett effektivt skydd av brottsoffer som är barn i fall där ett brott involverar den person som har föräldraansvar, eller om det föreligger en intressekonflikt mellan barnet och den person som har föräldraansvar, har en bestämmelse lagts till för att säkerställa att åtgärder, såsom anmälan av brott, medicinska eller kriminaltekniska intervjuer, hänvisning till stödverksamheter eller psykologiskt stöd inte bör vara beroende av samtycke från den person som har föräldraansvar, alltid med beaktande av barnets bästa.

(8) För att undvika allvarliga konsekvenser av viktimisering i tidig ålder, som kan påverka brottsoffrens hela liv negativt, är det mycket viktigt att se till att alla barn som är brottsoffer får högsta möjliga stöd och skydd. De mest sårbara brottsoffren som är barn, däribland barn som fallit offer för sexuella övergrepp, barn som fallit offer för människohandel och barn som på annat sätt har drabbats särskilt hårt av brottet på grund av brottets allvarlighet eller sina särskilda omständigheter, **såsom barn till brottsoffer som har dödats till följd av våld mot kvinnor eller våld i nära relationer**, bör gynnas av de riktade och integrerade stöd- och skyddstjänster som inbegriper en samordnad och samarbetsinriktad strategi för rättsliga och sociala tjänster i samma lokaler. Sådana tjänster bör tillhandahållas i ett särskilt utrymme. För att säkerställa ett effektivt skydd av brottsoffer som är barn i fall där ett brott involverar den person som har föräldraansvar, eller om det föreligger en intressekonflikt mellan barnet och den person som har föräldraansvar, har en bestämmelse lagts till för att säkerställa att åtgärder, såsom anmälan av brott, medicinska eller kriminaltekniska intervjuer, hänvisning till stödverksamheter eller psykologiskt stöd **samt administrativt och rättsligt stöd** inte bör vara beroende av samtycke från den person som har föräldraansvar, alltid med beaktande av barnets bästa.

Or. en

Ändringsförslag 7

Förslag till direktiv Skäl 9

(9) För att brottsoffer ska förstå att rättvisa skipas och för att kunna försvara sina intressen är det viktigt att de är närvarande och kan delta aktivt i de straffrättsliga förfarandena. Därför bör alla brottsoffer i unionen, oberoende av deras ställning i det straffrättsliga förfarandet, som fastställs i nationell rätt, ha rätt till ett effektivt rättsmedel enligt nationell rätt om deras rättigheter enligt detta direktiv kränks. Dessutom bör alla brottsoffer i unionen, oberoende av deras ställning i det straffrättsliga förfarandet, ha rätt att begära omprövning av beslut som fattats under rättsliga förfaranden och som direkt berör dem. Sådana beslut bör åtminstone omfatta beslut om tolkning under domstolsförhandlingar **och** beslut om särskilda skyddsåtgärder som är tillgängliga för brottsoffer med särskilda skyddsbehov. De förfaranderegler enligt vilka brottsoffer kan begära omprövning av sådana beslut som fattats under domstolsförfaranden bör fastställas i nationell rätt, som bör ge nödvändiga garantier för att en sådan möjlighet till omprövning inte oproportionerligt skulle förlänga det straffrättsliga förfarandet.

(9) För att brottsoffer ska förstå att rättvisa skipas och för att kunna försvara sina intressen är det viktigt att de är närvarande och kan delta aktivt i de straffrättsliga förfarandena. Därför bör alla brottsoffer i unionen, oberoende av deras ställning i det straffrättsliga förfarandet, som fastställs i nationell rätt, ha rätt till ett effektivt rättsmedel enligt nationell rätt om deras rättigheter enligt detta direktiv kränks. Dessutom bör alla brottsoffer i unionen, oberoende av deras ställning i det straffrättsliga förfarandet, ha rätt att begära omprövning av beslut som fattats under rättsliga förfaranden och som direkt berör dem. Sådana beslut bör åtminstone omfatta beslut om tolkning under domstolsförhandlingar, beslut om särskilda skyddsåtgärder som är tillgängliga för brottsoffer med särskilda skyddsbehov **och fysiska skyddsåtgärder för brottsoffer**. De förfaranderegler enligt vilka brottsoffer kan begära omprövning av sådana beslut som fattats under domstolsförfaranden bör fastställas i nationell rätt, som bör ge nödvändiga garantier för att en sådan möjlighet till omprövning inte oproportionerligt skulle förlänga det straffrättsliga förfarandet. **Aktivt deltagande i straffrättsliga förfaranden och tillgång till ett effektivt rättsmedel kräver att brottsoffren vederbörligen uppdateras om läget och viktig utveckling i de straffrättsliga förfarandena.**

Or. en

Ändringsförslag 8

Förslag till direktiv Skäl 10

(10) Alla brottsoffer bör bedömas i god tid och på ett lämpligt, effektivt och proportionerligt sätt. Det är viktigt att se till att offren får det stöd och skydd som motsvarar deras individuella behov. Den individuella bedömningen av brottsoffrens behov av stöd och skydd bör göras stegvist. I det första steget bör alla brottsoffer bedömas från och med den första kontakten med de behöriga myndigheterna för att säkerställa att de mest sårbara offren identifieras i ett mycket tidigt skede av förfarandet. Från och med nästa steg bör brottsoffer som behöver en sådan förstärkt bedömning bedömas av stödverksamheter för brottsoffer, inbegripet psykologer. Sådana tjänster är bäst lämpade att bedöma offrens välbefinnande. Den individuella bedömningen bör också ta hänsyn till situationen för förövaren, som kan ha en våldshistorik, inneha vapen eller missbruka narkotika och därmed utgöra en större risk för offren. Den individuella bedömningen av brottsoffrens behov bör också omfatta en bedömning av offrens behov av stöd, inte bara av skydd. Det är mycket viktigt att identifiera brottsoffer som är i behov av särskilt stöd, så att de som behöver det får ett riktat stöd såsom förlängt kostnadsfritt psykologiskt stöd.

(10) Alla brottsoffer bör bedömas i god tid och på ett lämpligt, effektivt och proportionerligt sätt. Det är viktigt att se till att offren får det stöd och skydd som motsvarar deras individuella behov. Den individuella bedömningen av brottsoffrens behov av stöd och skydd bör göras stegvist. ***Vid bedömningen av brottsoffrets skydds- och stödbehov bör det främsta syftet vara att se till brottsoffrets säkerhet och erbjuda särskilt anpassat stöd genom att bland annat ta hänsyn till brottsoffrets individuella omständigheter.*** I det första steget bör alla brottsoffer bedömas från och med den första kontakten med de behöriga myndigheterna för att säkerställa att de mest sårbara offren identifieras i ett mycket tidigt skede av förfarandet. Från och med nästa steg bör brottsoffer som behöver en sådan förstärkt bedömning bedömas av stödverksamheter för brottsoffer, inbegripet psykologer. Sådana tjänster är bäst lämpade att bedöma offrens välbefinnande. Den individuella bedömningen bör också ta hänsyn till situationen för förövaren, som kan ha en våldshistorik, inneha vapen eller missbruka narkotika och därmed utgöra en större risk för offren. Den individuella bedömningen av brottsoffrens behov bör också omfatta en bedömning av offrens behov av stöd, inte bara av skydd. Det är mycket viktigt att identifiera brottsoffer som är i behov av särskilt stöd, så att de som behöver det får ett riktat stöd såsom förlängt kostnadsfritt psykologiskt stöd.

Or. en

Ändringsförslag 9

Förslag till direktiv Skäl 11

Kommissionens förslag

(11) Till följd av den förbättrade bedömningen av brottsoffrens behov av skydd bör brottsoffer som är i behov av fysiskt skydd kunna få det i en form som är anpassad till deras särskilda situation. Sådana åtgärder bör inbegripa närvaro av brottsbekämpande myndigheter eller att gärningspersonen hålls borta från brottsoffret på grundval av nationella skyddsorder. Åtgärderna kan vara av straff-, förvaltnings- eller civilrättslig karaktär.

Ändringsförslag

(11) Till följd av den förbättrade bedömningen av brottsoffrens behov av skydd bör brottsoffer som är i behov av fysiskt skydd, ***särskilt i livshotande situationer***, kunna få det i en form som är anpassad till deras särskilda situation. Sådana åtgärder bör inbegripa närvaro av brottsbekämpande myndigheter eller att gärningspersonen hålls borta från brottsoffret på grundval av nationella ***besöksförbud, kontaktförbud eller skyddsorder eller hänvisning till skyddat boende och annat tillfälligt boende***. Åtgärderna kan vara av straff-, förvaltnings- eller civilrättslig karaktär. ***Medlemsstaterna bör öka medvetenheten om tillgången till sådana skyddsåtgärder inom relevanta behöriga myndigheter. För att besöksförbud, kontaktförbud och skyddsorder ska vara effektiva bör överträdelse av sådana beslut vara föremål för sanktioner. Det kan handla om straffrättsliga eller andra rättsliga sanktioner och omfatta fängelsestraff, böter eller någon annan rättslig sanktion som är effektiv, proportionell och avskräckande.***

Or. en

Ändringsförslag 10

**Förslag till direktiv
Skäl 11a (nytt)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(11a) Medlemsstaterna bör vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra rättslig och social straffrihet för personer som begår terroristhandlingar, eftersom detta utgör ett betydande hinder för brottsoffrens återhämtning och skydd. Medlemsstaterna bör vidta åtgärder för att

kriminalisera förhållande av en specifik terroristhandling, eftersom detta förödmjucar offren och orsakar sekundär viktimisering genom att skada offrens värdighet och återhämtning. Medlemsstaterna bör förbjuda hyllningar av personer som befunnits skyldiga till terroristverksamhet i ett slutligt domstolsavgörande och ägna särskild uppmärksamhet åt brottsoffer när de kan utsättas för trakasserier eller fruktar att de kan komma att angripas igen av angriparnas sociala omgivning.

Or. en

Ändringsförslag 11

Förslag till direktiv Skäl 13

Kommissionens förslag

(13) Brottsoffer kan inte på ett effektivt sätt dra nytta av sin rätt till information, stöd och skydd i enlighet med sina individuella behov om det i deras nationella rättssystem inte finns något system för samarbete och samordning mellan dem som kommer i kontakt med brottsoffer. Utan nära samarbete och samordning mellan de nationella brottsbekämpande myndigheterna, åklagarmyndigheterna, domstolsväsendet, reparativa verksamheter, ersättningsorgan och stödverksamheter för brottsoffer är det svårt för brottsoffer att faktiskt utöva sina rättigheter enligt direktiv 2012/29/EU. Andra myndigheter, såsom hälso- och sjukvården, utbildningsväsendet och socialtjänsten, uppmuntras att delta i detta samarbete och denna samordning. Detta gäller särskilt för offer som är barn.

Ändringsförslag

(13) Brottsoffer kan inte på ett effektivt sätt dra nytta av sin rätt till information, stöd och skydd i enlighet med sina individuella behov om det i deras nationella rättssystem inte finns något system för samarbete och samordning mellan dem som kommer i kontakt med brottsoffer. Utan nära samarbete och samordning mellan de nationella brottsbekämpande myndigheterna, åklagarmyndigheterna, domstolsväsendet, reparativa verksamheter, ersättningsorgan och stödverksamheter för brottsoffer är det svårt för brottsoffer att faktiskt utöva sina rättigheter enligt direktiv 2012/29/EU. Andra myndigheter, såsom hälso- och sjukvården, utbildningsväsendet och socialtjänsten **samt icke-statliga organisationer** uppmuntras att delta i detta samarbete och denna samordning. Detta gäller särskilt för offer som är barn.

Or. en

Ändringsförslag 12

Förslag till direktiv Skäl 13a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(13a) Tjänstemän som sannolikt kommer i personlig kontakt med brottsoffer bör ha tillgång till och få tillräcklig och lämplig utbildning. Utbildningen för behöriga myndigheter bör vara effektiv, modern, tvärvetenskaplig och myndighetsövergripande och bör dra nytta av ny teknik för att öka engagemanget och interaktionen. Den bör genomföras i samarbete med icke-statliga aktörer, inbegripet brottsofferorganisationer och organisationer i det civila samhället. Utöver allmän utbildning om brottsoffers rättigheter för behöriga myndigheter bör det finnas särskilda utbildningsprogram om hanteringen av särskilda kategorier av brottsoffer. Ömsesidig utbildning och utbyte av god praxis mellan nationella myndigheter, inbegripet rättsliga och brottsbekämpande myndigheter, och organisationer för stöd till brottsoffer bör också främjas för att säkerställa bättre stöd och skydd av brottsoffer samt samordning av berörda institutioner. Utbildningen bör vara genus-, barn- och traumamedveten, syfta till att undvika sekundär viktimisering och utveckla färdigheter som bland annat empatisk kommunikation och aktivt lyssnande. Särskilda riktlinjer för tjänstemän inom brottsbekämpningen bör också betraktas som god praxis.

Or. en

Ändringsförslag 13

Förslag till direktiv Skäl 14

Kommissionens förslag

(14) Nationella protokoll är avgörande för att säkerställa att brottsoffer får information om sina rättigheter och om sina respektive ärenden och att brottsoffren bedöms på lämpligt sätt så att de kan få det stöd och skydd som motsvarar varje brottsoffers individuella behov som förändras över tid. Protokoll bör upprättas genom lagstiftningsåtgärder på ett sätt som bäst motsvarar de nationella rättsordningarna och rättsväsendets organisation i medlemsstaterna. Detta bör reglera åtgärderna för tillhandahållande av information till brottsoffer, för att underlätta anmälan av brott för de mest sårbara brottsoffren, inbegripet dem som är tagna i förvar, och den individuella bedömningen av brottsoffrens behov. De lagstiftningsåtgärder som upprättar protokollen bör specificera väsentliga delar som är nödvändiga för behandlingen av uppgifter, inbegripet mottagarna av personuppgifterna och de kategorier av uppgifter som kommer att behandlas inom ramen för protokollens drift. Protokollen bör innehålla allmänna instruktioner om hur tjänster och åtgärder enligt direktiv 2012/29/EU ska hanteras på ett övergripande sätt, dock utan att enskilda fall behandlas.

Ändringsförslag

(14) Nationella protokoll är avgörande för att säkerställa att brottsoffer ***på ett konsekvent sätt*** får information om sina rättigheter och om sina respektive ärenden och att brottsoffren bedöms på lämpligt sätt så att de kan få det stöd och skydd som motsvarar varje brottsoffers individuella behov som förändras över tid. ***Nationella protokoll är viktiga verktyg för att åstadkomma väl samordnade individuella bedömningar, undvika sekundär viktimisering och förbättra samordningen och samarbetet mellan behöriga myndigheter och berörda parter när det gäller skydd av brottsoffer.*** Protokoll bör upprättas genom lagstiftningsåtgärder på ett sätt som bäst motsvarar de nationella rättsordningarna och rättsväsendets organisation i medlemsstaterna. Detta bör reglera åtgärderna för tillhandahållande av information till brottsoffer, för att underlätta anmälan av brott för de mest sårbara brottsoffren, inbegripet dem som är tagna i förvar, och den individuella bedömningen av brottsoffrens behov. De lagstiftningsåtgärder som upprättar protokollen bör specificera väsentliga delar som är nödvändiga för behandlingen av uppgifter, inbegripet mottagarna av personuppgifterna och de kategorier av uppgifter som kommer att behandlas inom ramen för protokollens drift. Protokollen bör innehålla allmänna instruktioner om hur tjänster och åtgärder enligt direktiv 2012/29/EU ska hanteras på ett övergripande sätt, dock utan att enskilda fall behandlas.

Or. en

Ändringsförslag 14

Förslag till direktiv Skäl 16

Kommissionens förslag

(16) Unionen och medlemsstaterna är parter i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionsnedsättning⁵⁹ och är bundna av sina skyldigheter inom ramen för sina respektive befogenheter. Enligt artikel 13 i konventionen är konventionsstaterna skyldiga att säkerställa faktisk tillgång till rättslig prövning för personer med funktionsnedsättning på samma villkor som andra, och behöver därmed säkerställa tillgänglighet och vidta rimliga anpassningsåtgärder så att brottsoffer med funktionsnedsättning kan åtnjuta sina rättigheter som brottsoffer på samma villkor som andra. Tillgänglighetskraven i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/882⁶⁰ kan underlätta genomförandet av konventionen och säkerställa att de rättigheter för brottsoffer som fastställs i direktiv 2012/29/EU är tillgängliga för personer med funktionsnedsättning.

⁵⁹ EUT L 23, 27.1.2010, s. 37.

⁶⁰ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/882 av den 17 april 2019 om tillgänglighetskrav för produkter och tjänster (EUT L 151, 7.6.2019, s. 70).

Ändringsförslag

(16) Unionen och medlemsstaterna är parter i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionsnedsättning⁵⁹ och är bundna av sina skyldigheter inom ramen för sina respektive befogenheter. Enligt artikel 13 i konventionen är konventionsstaterna skyldiga att säkerställa faktisk tillgång till rättslig prövning för personer med funktionsnedsättning på samma villkor som andra, och behöver därmed säkerställa tillgänglighet och vidta rimliga anpassningsåtgärder **samt processuella anpassningsåtgärder** så att brottsoffer med funktionsnedsättning kan åtnjuta sina rättigheter som brottsoffer på samma villkor som andra. **Processuella anpassningsåtgärder omfattar alla nödvändiga och lämpliga ändringar och justeringar avseende tillgången till rättslig prövning för att säkerställa att personer med funktionsnedsättning deltar på samma villkor som andra.** Tillgänglighetskraven i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/882⁶⁰ kan underlätta genomförandet av konventionen och säkerställa att de rättigheter för brottsoffer som fastställs i direktiv 2012/29/EU är tillgängliga för personer med funktionsnedsättning.

⁵⁹ EUT L 23, 27.1.2010, s. 37.

⁶⁰ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/882 av den 17 april 2019 om tillgänglighetskrav för produkter och tjänster (EUT L 151, 7.6.2019, s. 70).

Or. en

Ändringsförslag 15

Förslag till direktiv Skäl 18

Kommissionens förslag

(18) Insamling av exakta och sammanhängande uppgifter och ett snabbt offentliggörande av insamlade uppgifter och insamlad statistik är av grundläggande betydelse för att säkerställa fullständig kännedom om brottsoffers rättigheter inom unionen. Införandet av ett krav på att medlemsstaterna vart tredje år samlar in och rapporterar uppgifter till kommissionen om tillämpningen av nationella förfaranden för brottsoffer på ett harmoniserat sätt förväntas utgöra ett relevant steg för att säkerställa antagandet av uppgiftsunderbyggda policyer och strategier. Byrån för grundläggande rättigheter bör fortsätta att bistå Europeiska kommissionen och medlemsstaterna med att samla in, framställa och sprida statistik **om brottsoffer** och med att rapportera om hur brottsoffer har tillgått de rättigheter som fastställs i detta direktiv.

Ändringsförslag

(18) Insamling av exakta och sammanhängande uppgifter, ***inbegripet både kvalitativa och kvantitativa uppgifter***, och ett snabbt offentliggörande av insamlade uppgifter och insamlad statistik är av grundläggande betydelse för att säkerställa fullständig kännedom om brottsoffers rättigheter inom unionen ***och för att övervaka genomförandet av detta direktiv. Statistiken bör innehålla uppgifter som är relevanta för tillämpningen av nationella förfaranden för brottsoffer, inbegripet åtminstone antalet och typen av anmälda brott och brottsoffrens antal, ålder, kön, genus och i förekommande fall funktionsnedsättning samt typ av brott och vilket slags förhållande som föreligger mellan brottsoffret och gärningspersonen. Informationen bör omfatta information om huruvida brottsoffren har utsatts för ett brott på grund av fördomar eller diskriminerande motiv.*** Införandet av ett krav på att medlemsstaterna vart tredje år samlar in och rapporterar uppgifter till kommissionen om tillämpningen av nationella förfaranden för brottsoffer på ett harmoniserat sätt förväntas utgöra ett relevant steg för att säkerställa antagandet av uppgiftsunderbyggda policyer och strategier. ***Medlemsstaternas treårsrapportering bör samordnas och harmoniseras för att säkerställa bättre jämförbarhet för uppgifterna. I detta syfte bör medlemsstaterna ha en synkroniserad tidsplan för rapportering av de uppgifter som samlats in enligt direktiv 2012/29/EU.*** Byrån för grundläggande rättigheter bör fortsätta att bistå Europeiska kommissionen och medlemsstaterna med att samla in, framställa, ***analysera*** och sprida statistik och med att rapportera

information om hur brottsoffer har tillgått de rättigheter som fastställs i detta direktiv.
För att utföra en analys av de aggregerade uppgifterna bör budgeten för byrån för grundläggande rättigheter anpassas på lämpligt sätt.

Or. en

Ändringsförslag 16

Förslag till direktiv
Skäl 18a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(18a) Medlemsstaterna bör registrera, samla in och överföra uppgifter om könsrelaterat våld offline och online, inbegripet våld mot kvinnor och våld i nära relationer, samt hatpropaganda och hatbrott, som i oproportionerligt hög grad drabbar kvinnor, hbtqi+-personer och barn och som också fortfarande underrapporteras i stor utsträckning.

Or. en

Ändringsförslag 17

Förslag till direktiv
Skäl 18b (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(18b) Medlemsstaterna bör underlätta uppgifterna för en samordnare för brottsoffers rättigheter enligt EU-strategin för brottsoffers rättigheter i syfte att säkerställa konsekvens och effektivitet i åtgärderna när det gäller politiken för brottsoffers rättigheter. Samordnarens särskilda uppgifter är att säkerställa att plattformen för brottsoffers rättigheter fungerar smidigt och att EU-strategin för

***brottsoffers rättigheter (2020–2025)
genomförs på ett smidigt sätt samt att
synkronisera de åtgärder med anknytning
till brottsoffers rättigheter som vidtagits av
andra berörda parter på unionsnivå,
särskilt om det är relevant för
tillämpningen av direktiv 2012/92/EU.***

Or. en

Ändringsförslag 18

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 1

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 3a – punkt 1

Kommissionens förslag

c) hänvisar brottsoffer till specialiserade stödverksamheter och/eller specialiserade telefonjourer **vid behov**.

Ändringsförslag

c) hänvisar brottsoffer till **relevanta verksamheter, inbegripet allmänna och** specialiserade stödverksamheter och/eller specialiserade telefonjourer.

Or. en

Ändringsförslag 19

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 1

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 3a – punkt 2

Kommissionens förslag

2. Medlemsstaterna ska se till att de telefonjourer som avses i punkt 1 tillhandahålls genom en telefonjour som är ansluten till det harmoniserade EU-numret 116 006 och genom annan informations- och kommunikationsteknik, inbegripet webbplatser.

Ändringsförslag

2. Medlemsstaterna ska se till att de telefonjourer som avses i punkt 1 tillhandahålls genom en telefonjour som är ansluten till det harmoniserade EU-numret 116 006 och genom annan informations- och kommunikationsteknik, inbegripet webbplatser **och realtidssupport via chattrum. Centraliseringen av telefonjourer genom det harmoniserade EU-numret ska ske utan att det påverkar**

möjligheten att fortsätta med befintliga telefonjourer, särskilt sådana som drivs av icke-statliga organisationer.

Or. en

Ändringsförslag 20

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 1

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 3a – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. Medlemsstaterna ska säkerställa att offer för gränsöverskridande brottslighet har tillgång till telefonjourer som de själva väljer, även sådana som finns i andra medlemsstater.

Or. en

Ändringsförslag 21

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 1

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 3a – punkt 4

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

4. Telefonjourer får inrättas av offentliga eller icke-statliga organisationer och får organiseras antingen yrkesmässigt eller på frivillig grund.”

4. Telefonjourer får inrättas **och drivas** av **organisationer som är specialiserade på att tillhandahålla stöd till brottsoffer, antingen** offentliga eller icke-statliga organisationer, och får organiseras antingen yrkesmässigt eller på frivillig grund.”

Or. en

Ändringsförslag 22

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 2

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 5a – punkt 1

Kommissionens förslag

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer kan anmäla brott till de behöriga myndigheterna med hjälp av **lättillgänglig och användarvänlig** informations- och kommunikationsteknik. En sådan möjlighet ska när så är möjligt inbegripa framläggande av bevis.

Ändringsförslag

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer kan anmäla brott till de behöriga myndigheterna **genom lättillgängliga, säkra och användarvänliga rapporteringsmekanismer**, med hjälp av informations- och kommunikationsteknik. En sådan möjlighet ska när så är möjligt inbegripa framläggande av bevis.

Or. en

Ändringsförslag 23

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 2

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 5a – punkt 3

Kommissionens förslag

3. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer faktiskt kan anmäla brott som begåtts i förvarsanläggningar. Förvarsanläggningar ska, utöver häkten, förvarsenheter och arrestceller för misstänkta och tilltalade, inbegripa särskilda förvarsanläggningar för personer som ansöker om internationellt skydd och förvarsanläggningar inför avlägsnande samt förläggningar där sökande och personer som beviljats internationellt skydd befinner sig.

Ändringsförslag

3. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer faktiskt kan anmäla brott som begåtts i förvarsanläggningar **och andra slutna miljöer**. Förvarsanläggningar ska, utöver häkten, förvarsenheter och arrestceller för misstänkta och tilltalade, inbegripa särskilda förvarsanläggningar för personer som ansöker om internationellt skydd och förvarsanläggningar inför avlägsnande samt förläggningar där sökande och personer som beviljats internationellt skydd befinner sig. **Andra slutna miljöer ska omfatta psykiatriska vårdinrättningar och inrättningar för social omsorg, såsom barnhem och äldreboenden.**

Ändringsförslag 24

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 2a (nytt)

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 6 – punkt 1 – inledningen

Nuvarande lydelse

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer utan onödigt dröjsmål **informerar om att de har rätt att erhålla** följande information om det straffrättsliga förfarande som har inletts till följd av en anmälan om brott som har begåtts mot brottsoffret **och att de på begäran erhåller** sådan information:

Ändringsförslag

2a. I artikel 6.1 ska inledningen ersättas med följande:

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer utan onödigt dröjsmål **erhåller minst** följande information om det straffrättsliga förfarande som har inletts till följd av en anmälan om brott som har begåtts mot brottsoffret, **såvida de inte invänder mot att erhålla** sådan information:

Ändringsförslag 25

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 2b (nytt)

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 6 – punkt 1 – led ba (nytt)

Kommissionens förslag

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer utan onödigt dröjsmål **erhåller** följande information om det straffrättsliga förfarande som har inletts till följd av en anmälan om brott som har begåtts mot brottsoffret **och att de på begäran erhåller** sådan information:

Ändringsförslag

2b. I artikel 6.1 ska följande led läggas till:

ba) Upplysningar om läget och viktig utveckling i det straffrättsliga förfarandet.

Ändringsförslag 26

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 2c (nytt)

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 6 – punkt 2 – led ba (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2c. I artikel 6.2 ska följande led läggas till:

ba) Alla beslut som fattas i straffrättsliga förfaranden och som direkt påverkar brottsoffret, åtminstone i förhållande till dem som anges i artikel 20.1.

Or. en

Ändringsförslag 27

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 2d (nytt)

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 6 – punkt 6

Nuvarande lydelse

Ändringsförslag

5. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer ges möjlighet att utan onödigt dröjsmål underrättas om när den person som har frihetsberövats, åtalats eller dömts för brott i ett straffrättsligt ärende som berör dem försätts på fri fot eller har rymt. Dessutom ska medlemsstaterna säkerställa att brottsoffer underrättas om alla relevanta skyddsåtgärder som utfärdas för dem om förövaren frigges eller rymmer.

2d. Artikel 6.5 ska ersättas med följande:

5. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer ges möjlighet att utan onödigt dröjsmål underrättas om när den person som har frihetsberövats, åtalats eller dömts för brott i ett straffrättsligt ärende som berör dem försätts på fri fot eller har rymt, **frigges under rättslig övervakning, har överförts till annan plats eller får tillgång till förmåner i fängelset, nedsättning av straff eller förtida upphörande av straffrättsligt ansvar.** Dessutom ska medlemsstaterna säkerställa att brottsoffer underrättas om alla relevanta skyddsåtgärder som utfärdas för dem om förövaren frigges eller rymmer.

Ändringsförslag 28

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 2e (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 7 – punkt 1

Nuvarande lydelse

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer som inte förstår eller talar det språk på vilket de straffrättsliga förfarandena genomförs **på begäran** får tillgång till kostnadsfri tolkning, **i enlighet med den roll de har i det straffrättsliga systemet i fråga vid straffrättsliga förfaranden**, åtminstone när de utfrågas eller hörs av utredande eller rättsliga myndigheter, till exempel vid polisförhör, och att de blir tolkade i samband med deras aktiva medverkan vid domstolsförhandlingar samt vid nödvändiga preliminära utfrågningar.

Ändringsförslag

2e. Artikel 7.1 ska ersättas med följande:

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer som inte förstår eller talar det språk på vilket de straffrättsliga förfarandena genomförs får tillgång till kostnadsfri tolkning, åtminstone när de utfrågas eller hörs av utredande eller rättsliga myndigheter, till exempel vid polisförhör, och att de blir tolkade i samband med deras aktiva medverkan vid domstolsförhandlingar samt vid nödvändiga preliminära utfrågningar.

Ändringsförslag 29

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 2f (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 7 – punkt 3

Nuvarande lydelse

3. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer som inte förstår eller talar det språk på vilket de straffrättsliga förfarandena genomförs, i enlighet med

Ändringsförslag

2f. Artikel 7.3 ska ersättas med följande:

3. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer som inte förstår eller talar det språk på vilket de straffrättsliga förfarandena genomförs, i enlighet med

brottsoffrens roll i det straffrättsliga systemet i fråga vid straffrättsliga förfaranden, på begäran får tillgång till kostnadsfri översättning av information som är väsentlig för att brottsoffren ska kunna utöva sina rättigheter i straffrättsliga förfaranden, till ett språk de förstår, i den utsträckning som brottsoffren ges tillgång till sådan information. Översättningar av sådan information ska inbegripa åtminstone varje beslut om att avsluta de straffrättsliga förfarandena gällande brott som har begåtts mot dem och, *på brottsoffrets begäran*, antingen skälen för beslutet, eller en kortfattad sammanfattning av dessa, med undantag för ett jurybeslut eller ett beslut där motiveringen är konfidentiell, i de fall motiveringen av sådana beslut enligt nationell rätt inte lämnas ut.

brottsoffrens roll i det straffrättsliga systemet i fråga vid straffrättsliga förfaranden, på begäran får tillgång till kostnadsfri översättning av information som är väsentlig för att brottsoffren ska kunna utöva sina rättigheter i straffrättsliga förfaranden, till ett språk de förstår, i den utsträckning som brottsoffren ges tillgång till sådan information. Översättningar av sådan information ska inbegripa åtminstone varje beslut om att avsluta de straffrättsliga förfarandena gällande brott som har begåtts mot dem och antingen skälen för beslutet eller en kortfattad sammanfattning av dessa, med undantag för ett jurybeslut eller ett beslut där motiveringen är konfidentiell, i de fall motiveringen av sådana beslut enligt nationell rätt inte lämnas ut.

Or. en

Ändringsförslag 30

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 2g (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 7 – punkt 4

Nuvarande lydelse

4. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer som i enlighet med artikel 6.1 b har rätt till information om när och var rättegången kommer att äga rum och som inte förstår den behöriga myndighetens språk *på begäran* får en översättning av den information som de har rätt till.

Ändringsförslag

2g. Artikel 7.4 ska ersättas med följande:

4. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer som i enlighet med artikel 6.1 b har rätt till information om när och var rättegången kommer att äga rum och som inte förstår den behöriga myndighetens språk får en översättning av den information som de har rätt till, *såvida de inte avböjer en sådan översättning.*

Or. en

Ändringsförslag 31

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 2h (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 7 – punkt 6

Nuvarande lydelse

6. Utan hinder av punkterna 1 och 3 får en muntlig översättning eller en muntlig sammanfattning av väsentliga handlingar tillhandahållas i stället för en skriftlig översättning, under förutsättning att en sådan muntlig översättning eller sammanfattning inte påverkar rätten till en rättvis rättegång.

Ändringsförslag

2h. Artikel 7.6 ska ersättas med följande:

6. Utan hinder av punkterna 1 och 3 får en muntlig översättning eller en muntlig sammanfattning av väsentliga handlingar tillhandahållas i stället för en skriftlig översättning, under förutsättning att en sådan muntlig översättning eller sammanfattning inte påverkar rätten till en rättvis rättegång, ***brottsoffrens möjlighet att delta i rättegången eller brottsoffrens möjlighet att utöva sina rättigheter.***

Or. en

Ändringsförslag 32

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 3 – led a
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 8 – punkt 2

Kommissionens förslag

”2. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer kontaktas av relevanta allmänna eller specialiserade stödverksamheter om den individuella bedömning som avses i artikel 22 visar på ett behov av stöd och brottsoffret samtycker till att kontaktas av stödverksamheter eller om brottsoffret begär stöd.”

Ändringsförslag

”2. Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffer kontaktas av relevanta allmänna eller specialiserade stödverksamheter om den individuella bedömning som avses i artikel 22 visar på ett behov av stöd och brottsoffret ***vederbörligen har informerats om de tjänster som kan tillhandhållas och*** samtycker till att kontaktas av stödverksamheter eller om brottsoffret begär stöd.”

Or. en

Ändringsförslag 33

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 3 – led aa (nytt)

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 8 – punkt 3

Kommissionens förslag

3. Medlemsstaterna ska vidta åtgärder för att inrätta kostnadsfria och konfidentiella specialiserade stödverksamheter utöver, eller som en integrerad del av, allmänna stödverksamheter för brottsoffer eller göra det möjligt för stödorganisationer för brottsoffer att anlita redan befintliga specialiserade enheter som tillhandahåller sådant specialiserat stöd. Brottsoffer ska efter sina specifika behov ha tillgång till sådana verksamheter och familjemedlemmar ska ha tillgång efter sina specifika behov och i enlighet med omfattningen av den skada de har lidit till följd av det brott som har begåtts mot brottsoffret.

Ändringsförslag

aa) Punkt 3 ska ändras på följande sätt:

”3. Medlemsstaterna ska vidta åtgärder för att inrätta kostnadsfria och konfidentiella specialiserade stödverksamheter utöver, eller som en integrerad del av, allmänna stödverksamheter för brottsoffer eller göra det möjligt för stödorganisationer för brottsoffer att anlita redan befintliga specialiserade enheter som tillhandahåller sådant specialiserat stöd. Brottsoffer ska efter sina specifika behov ha tillgång till sådana verksamheter och familjemedlemmar ska ha tillgång efter sina specifika behov och i enlighet med omfattningen av den skada de har lidit till följd av det brott som har begåtts mot brottsoffret. **Allmänna och specialiserade stödverksamheter för brottsoffer ska fungera på ett samordnat sätt.**”

Or. en

Ändringsförslag 34

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 3 – led b

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 8 – punkt 7 (ny)

Kommissionens förslag

7. **Medlemsstaterna ska säkerställa att stödverksamheter för brottsoffer beviljas tillräckliga ekonomiska resurser**

Ändringsförslag

för att stödja deras verksamhet och säkerställa tillräckliga personalresurser.

Or. en

Ändringsförslag 35

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4 – led b

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 9 – punkt 3 – led b

Kommissionens förslag

”b) målriktat och integrerat stöd, inbegripet stöd med anledning av trauman samt ***rådgivning***, till brottsoffer med särskilda behov, såsom personer som har utsatts för sexuellt våld, könsrelaterat våld, inbegripet våld mot kvinnor och våld i nära relationer som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv (EU).../...⁶⁴ [om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer], offer för människohandel ***och organiserad brottslighet***, personer med funktionsnedsättning, ***offer för sexuellt utnyttjande samt personer som har utsatts för hatbrott, terrorism och centrala internationella brott***.”

⁶⁴ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU).../... om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer (EUT...)”

Ändringsförslag

”b) målriktat och integrerat stöd, inbegripet stöd ***och rådgivning*** med anledning av trauman samt ***tjänster inom sexuell och reproduktiv hälso- och sjukvård***, till brottsoffer med särskilda behov, såsom personer som har utsatts för sexuellt våld, könsrelaterat våld, inbegripet våld mot kvinnor och våld i nära relationer som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv (EU).../... [om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer], offer för människohandel ***samt*** personer med funktionsnedsättning.”

⁶⁴ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU).../... om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer (EUT...)”

Or. en

Ändringsförslag 36

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4 – led ba (nytt)

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 9 – punkt 3 – led ba (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

ba) *I punkt 3 ska följande led läggas till:*

”ba) *Riktat och integrerat stöd, inbegripet traumastöd och medicinskt stöd och rådgivning till offer för organiserad brottslighet, offer för sexuellt utnyttjande samt personer som har utsatts för hatbrott, terrorism och centrala internationella brott.”*

Or. en

Ändringsförslag 37

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 4 – led c
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 9 – punkt 5 (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

5. *Medlemsstaterna ska säkerställa en oberoende årlig utvärdering av kvaliteten på de stödverksamheter som avses i denna artikel och säkerställa att verksamheterna anpassas i enlighet med detta.*

Or. en

Ändringsförslag 38

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 5
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 9a – punkt 2 – led c

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

c) Emotionellt och psykologiskt stöd.

c) Emotionellt, **psykosocialt, pedagogiskt** och psykologiskt stöd.

Ändringsförslag 39

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 5

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 9a – punkt 2 – led ca (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

**ca) Administrativ hjälp och rättshjälp
samt administrativt och rättsligt stöd.**

Ändringsförslag 40

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 5

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 9a – punkt 4 (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

4. Medlemsstaterna ska säkerställa en oberoende årlig utvärdering av kvaliteten på de stödverksamheter som avses i punkt 2 och säkerställa att verksamheterna anpassas i enlighet med detta.

Ändringsförslag 41

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 6

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 10a

Kommissionens förslag

Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att inrätta hjälp i **domstolens lokaler** för att ge brottsoffer information och emotionellt stöd.

Ändringsförslag

Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att inrätta hjälp i **domstolslokaler** för att ge brottsoffer information **samt praktiskt** och emotionellt stöd **under straffrättsliga förfaranden**.

Or. en

Ändringsförslag 42

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 6

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 10b – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag

a) Artikel 7.1 när det gäller beslut om tolkning under **domstolsförhandlingar**.

Ändringsförslag

a) Artikel 7.1 när det gäller beslut om tolkning under **domstolsförfaranden**.

Or. en

Ändringsförslag 43

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 6

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 10b – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

b) Artikel 23.3.

Ändringsförslag

b) Artikel 23.3 **och 23.4**.

Or. en

Ändringsförslag 44

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 8 – led -a

Direktiv 2012/29/EU
Artikel 17 – punkt 1 – inledningen

Nuvarande lydelse

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att deras behöriga myndigheter **kan vidta** lämpliga åtgärder för att minimera de svårigheter som uppstår när brottsoffret är bosatt i en annan medlemsstat än den där brottet begicks, särskilt med avseende på var de rättsliga förfarandena ska äga rum. I detta syfte ska de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där brottet begicks **särskilt ha rätt att**

Ändringsförslag

-a) I punkt 1 ska inledningen ändras på följande sätt:

”1. Medlemsstaterna ska säkerställa att deras behöriga myndigheter **vidtar** lämpliga åtgärder för att minimera de svårigheter som uppstår när brottsoffret är bosatt i en annan medlemsstat än den där brottet begicks, särskilt med avseende på var de rättsliga förfarandena ska äga rum. I detta syfte ska de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där brottet begicks”

Or. en

Ändringsförslag 45

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 8 – led a
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 17 – punkt 1 – led a

Nuvarande lydelse

a) ta upp en förhørsutsaga från brottsoffret omedelbart efter brottsanmälan till den behöriga myndigheten,

Ändringsförslag

(Berör inte den svenska versionen.)

Or. en

Ändringsförslag 46

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 8 – led a
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 17 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

”b) i största möjliga utsträckning använda sig av bestämmelserna om videokonferenser och telefonkonferenser för att underlätta deltagande i straffrättsliga förfaranden för brottsoffer som är bosatta utomlands.”

Ändringsförslag

(Berör inte den svenska versionen.)

Or. en

Ändringsförslag 47

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 8a (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 19 – punkt 1

Nuvarande lydelse

1. Medlemsstaterna ska fastställa de nödvändiga förutsättningarna för att säkerställa att kontakt kan undvikas mellan å ena sidan brottsoffer och **vid behov** deras familjemedlemmar och å andra sidan förövaren i lokaler där straffrättsliga förfaranden genomförs, såvida inte sådan kontakt är nödvändig för de straffrättsliga förfarandena.

Ändringsförslag

8a. Artikel 19.1 ska ersättas med följande:

1. Medlemsstaterna ska fastställa de nödvändiga förutsättningarna för att säkerställa att kontakt kan undvikas mellan å ena sidan brottsoffer och deras familjemedlemmar och å andra sidan förövaren, **när det är nödvändigt eller när brottsoffret uttrycker ett motiverat behov**, i lokaler där straffrättsliga förfaranden genomförs, såvida inte sådan kontakt är nödvändig för de straffrättsliga förfarandena.

Or. en

Ändringsförslag 48

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 8b (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 19 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

8b. *I artikel 19 ska följande punkt läggas till:*

”2a. *Medlemsstaterna ska säkerställa att brottsoffren vederbörligen informeras om att det finns förutsättningar som gör det möjligt att undvika kontakt med förövaren.”*

Or. en

Ändringsförslag 49

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 8c (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 19a

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

8c. *Följande artikel ska införas:*

”Artikel 19a

Rätt till skydd av brottsoffers värdighet

Medlemsstaterna ska vidta åtgärder och tillhandahålla skyddsmekanismer för att förhindra upprepad viktimisering till följd av förödmjukelse och angrepp på bilden av brottsoffren, såsom förhålligande av ett specifikt brott eller hyllande av dömda gärningspersoner.”

Or. en

Ändringsförslag 50

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 9
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 21 – punkt 3

Kommissionens förslag

”3. Medlemsstaterna ska säkerställa att personuppgifter om ett brottsoffer som gör det möjligt för gärningspersonen att identifiera brottsoffrets bostadsort eller på annat sätt kontakta brottsoffret på något sätt inte lämnas ut till gärningspersonen, vare sig direkt eller indirekt.”

Ändringsförslag

”3. Medlemsstaterna ska säkerställa att personuppgifter om ett brottsoffer som gör det möjligt för gärningspersonen att identifiera brottsoffrets bostadsort eller på annat sätt kontakta brottsoffret på något sätt inte lämnas ut till gärningspersonen, vare sig direkt eller indirekt. ***Andra personuppgifter om brottsoffret eller dennes familjemedlemmar får inte lämnas till gärningspersonen, såvida det inte är väsentligt för att de straffrättsliga förfarandena ska vara effektiva.***”

Or. en

Ändringsförslag 51

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10 – led a
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 22 – rubriken

Kommissionens förslag

”Individuell bedömning av brottsoffer för att fastställa specifika ***stöd- och*** skyddsbehov”

Ändringsförslag

”Individuell bedömning av brottsoffer för att fastställa specifika skyddsbehov”

Or. en

Ändringsförslag 52

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10 – led b
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 22 – punkt 1

Kommissionens förslag

”1. Medlemsstaterna ska säkerställa att en individuell bedömning av brottsoffer görs i god tid för att fastställa specifika

Ändringsförslag

”1. Medlemsstaterna ska säkerställa att en individuell bedömning av brottsoffer görs i god tid för att fastställa specifika

stöd- och skyddsbehov och för att avgöra huruvida och i vilken utsträckning de skulle få del av de särskilda åtgärder som föreskrivs i artiklarna **9.1 c**, 23 och 24, på grund av **deras** särskilda sårbarhet för sekundär och upprepad viktimisering, för hot och för vedergällning.”

skyddsbehov **under förfarandena** och för att avgöra huruvida och i vilken utsträckning de skulle få del av de särskilda åtgärder som föreskrivs i artiklarna 23 och 24, på grund av **sin** särskilda sårbarhet för sekundär och upprepad viktimisering, för **förödmjukelse, för** hot och för vedergällning.”

Or. en

Ändringsförslag 53

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 10 – led c Direktiv 2012/29/EU

Artikel 22 – punkt 1b (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

1b. Medlemsstaterna ska säkerställa att processen för bedömning av individuella behov samordnas mellan behöriga rättsliga myndigheter och brottsbekämpande myndigheter som arbetar med brottsoffer och ansvarar för antagandet av skyddsåtgärder. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa samarbete och samordning med andra berörda verksamheter som ger stöd till brottsoffer, inbegripet offentliga eller icke-statliga organisationer, under hela processen för bedömning av individuella behov.

Or. en

Ändringsförslag 54

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 10 – led d

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 22 – punkt 2 – led a

Kommissionens förslag

a) brottsoffrets personliga särdrag, inbegripet relevanta erfarenheter av diskriminering, även om de grundar sig på en kombination av flera grunder såsom kön, genus, ålder, funktionsnedsättning, religion eller övertygelse, språk, ras, socialt eller etniskt ursprung eller sexuell läggning,

Ändringsförslag

a) brottsoffrets personliga särdrag, inbegripet relevanta erfarenheter av diskriminering, även om de grundar sig på en kombination av flera grunder såsom kön, genus, ålder, funktionsnedsättning, **bosättningsstatus**, religion eller övertygelse, språk, ras, socialt eller etniskt ursprung eller sexuell läggning,

Or. en

Ändringsförslag 55

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 10 – led d

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 22 – punkt 3 – stycke 1 – led a

Kommissionens förslag

a) brottsoffer som lidit avsevärd skada till följd av brottets allvar,

Ändringsförslag

a) brottsoffer som lidit avsevärd skada **eller trauma** till följd av brottets allvar,

Or. en

Ändringsförslag 56

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 10 – led d

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 22 – punkt 3 – stycke 2

Kommissionens förslag

I detta avseende ska vederbörlig hänsyn tas till offer för terrorism, organiserad brottslighet, människohandel, könsrelaterat våld, inbegripet våld mot kvinnor och våld i nära relationer, sexuellt våld eller utnyttjande eller hatbrott, offer för centrala internationella brott och brottsoffer med funktionsnedsättning. Särskild

Ändringsförslag

I detta avseende ska vederbörlig hänsyn tas till offer för terrorism, organiserad brottslighet, människohandel, könsrelaterat våld, inbegripet våld mot kvinnor och våld i nära relationer, sexuellt våld, **inbegripet sexuella övergrepp mot barn**, eller utnyttjande eller hatbrott, offer för centrala internationella brott och brottsoffer med

uppmärksamhet ska ägnas åt brottsoffer som tillhör fler än en av dessa kategorier.”

funktionsnedsättning. Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt brottsoffer som tillhör fler än en av dessa kategorier **och onlineformerna av sådant våld.”**

Or. en

Ändringsförslag 57

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10 – led e
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 22 – punkt 3a

Kommissionens förslag

”3a. I samband med den individuella bedömningen ska särskild uppmärksamhet ägnas åt den risk som härrör från gärningspersonen, inbegripet risken för våldsamt beteende och kroppsskada, användning av vapen, deltagande i en brottsorganisation, narkotika- eller alkoholmissbruk, övergrepp mot barn, psykiska hälsoproblem, stalkning, uttryck för hot eller hatpropaganda.”

Ändringsförslag

”3a. I samband med den individuella bedömningen ska särskild uppmärksamhet ägnas åt den risk som härrör från gärningspersonen, inbegripet risken för våldsamt beteende och kroppsskada, användning av vapen, deltagande i en brottsorganisation, narkotika- eller alkoholmissbruk, **tidigare fällande domar som rör** övergrepp mot barn, psykiska hälsoproblem, stalkning, uttryck för hot eller hatpropaganda.”

Or. en

Ändringsförslag 58

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10 – led f
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 22 – punkt 4

Kommissionens förslag

”4. Med avseende på tillämpningen av detta direktiv ska barn som är brottsoffer anses ha specifika **stöd- och** skyddsbehov på grund av sin sårbarhet för sekundär eller upprepad viktimisering, hot eller vedergällning. För att avgöra huruvida och

Ändringsförslag

”4. Med avseende på tillämpningen av detta direktiv ska barn som är brottsoffer anses ha specifika skyddsbehov på grund av sin sårbarhet för sekundär eller upprepad viktimisering, hot eller vedergällning. För att avgöra huruvida och

i vilken utsträckning de skulle vara hjälpta av sådana särskilda åtgärder som föreskrivs i artiklarna 23 och 24 ska barn som är brottsoffer genomgå en individuell bedömning som föreskrivs i punkt 1 i den här artikeln. Den individuella bedömningen av barn som är brottsoffer ska organiseras inom ramen för de riktade och integrerade stödverksamheter som avses i artikel 9a.”

i vilken utsträckning de skulle vara hjälpta av sådana särskilda åtgärder som föreskrivs i artiklarna 23 och 24 ska barn som är brottsoffer genomgå en individuell bedömning som föreskrivs i punkt 1 i den här artikeln. Den individuella bedömningen av barn som är brottsoffer ska organiseras inom ramen för de riktade och integrerade stödverksamheter som avses i artikel 9a.”

Or. en

Ändringsförslag 59

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10 – led h
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 22 – punkt 7

Kommissionens förslag

”7. De behöriga myndigheterna ska regelbundet uppdatera den individuella bedömningen för att säkerställa att **stöd- och** skyddsåtgärderna är kopplade till brottsoffrets föränderliga situation. Om de omständigheter som ger upphov till en individuell bedömning har förändrats avsevärt ska medlemsstaterna säkerställa att den uppdateras under hela det straffrättsliga förfarandet.”

Ändringsförslag

”7. De behöriga myndigheterna ska regelbundet uppdatera den individuella bedömningen för att säkerställa att skyddsåtgärderna är kopplade till brottsoffrets föränderliga situation. Om de omständigheter som ger upphov till en individuell bedömning har förändrats avsevärt, **exempelvis om förövaren försätts på fri fot**, ska medlemsstaterna säkerställa att den uppdateras under hela det straffrättsliga förfarandet.”

Or. en

Ändringsförslag 60

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10a (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 22a

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

10a. Följande artikel ska införas:

”Artikel 22a

Individuell bedömning av brottsoffer för att fastställa specifika stödbehov

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att en individuell bedömning av brottsoffer görs i god tid för att fastställa specifika stödbehov under straffrättsliga förfaranden, med beaktande av den individuella bedömning som avses i artikel 22, och för att avgöra huruvida och i vilken utsträckning de skulle få del av de särskilda åtgärder som föreskrivs i artikel 9.1 c, på grund av sin särskilda sårbarhet för sekundär och upprepad viktimisering, för förödmjukelse, för hot och för vedergällning.

2. De behöriga myndigheterna ska regelbundet uppdatera den individuella bedömningen för att säkerställa att stödåtgärderna är kopplade till brottsoffrets föränderliga situation. Om de omständigheter som ger upphov till en individuell bedömning har förändrats avsevärt ska medlemsstaterna säkerställa att den uppdateras under hela det straffrättsliga förfarandet.

3. Artikel 22.2–22.5 ska tillämpas på den individuella bedömningen av stödbehov enligt punkt 1 i den här artikeln.”

Or. en

Ändringsförslag 61

**Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 10b (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 23 – punkt 1**

Nuvarande lydelse

1. Medlemsstaterna ska, utan att det påverkar den brottsanklagades rättigheter

Ändringsförslag

10b. I artikel 23 ska punkt 1 ändras på följande sätt:

”1. Medlemsstaterna ska, utan att det påverkar den brottsanklagades rättigheter

och i enlighet med reglerna om domstolarnas bedömningsutrymme, säkerställa att brottsoffer med specifika skyddsbehov som åtnjuter särskilda åtgärder som fastställts till följd av en individuell bedömning som föreskrivs i artikel 22.1 kan komma i åtnjutande av de åtgärder som föreskrivs i punkterna 2 och 3 i den här artikeln. En särskild åtgärd som planerats efter en individuell bedömning **ska** inte tillhandahållas om operativa eller praktiska hinder gör detta omöjligt eller om det finns ett trängande behov av att förhöra brottsoffret och underlåtenhet att göra detta skulle kunna skada brottsoffret, någon annan person eller påverka förfarandet negativt.

och i enlighet med reglerna om domstolarnas bedömningsutrymme, säkerställa att brottsoffer med specifika skyddsbehov som åtnjuter särskilda åtgärder som fastställts till följd av en individuell bedömning som föreskrivs i artikel 22.1 kan komma i åtnjutande av de åtgärder som föreskrivs i punkterna 2 och 3 i den här artikeln. ***Under exceptionella omständigheter ska*** en särskild åtgärd som planerats efter en individuell bedömning inte tillhandahållas om operativa eller praktiska hinder gör detta omöjligt eller om det finns ett trängande behov av att förhöra brottsoffret och underlåtenhet att göra detta skulle kunna skada brottsoffret ***eller*** någon annan person eller påverka förfarandet negativt.

Or. en

Ändringsförslag 62

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 12

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 23 – punkt 4 – led c (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

c) Tillgång till skyddade boenden och andra lämpliga tillfälliga boenden.

Or. en

Ändringsförslag 63

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 13 – inledningen

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 24 – punkt 1 – led ca (nytt)

Kommissionens förslag

13. *I* artikel 24 ska följande punkt läggas till:

Ändringsförslag

13. Artikel 24 ska *ändras på följande sätt*:

a) I punkt 1 ska följande led läggas till:

”ca) Barnets rätt att höras och barnets bästa säkerställs under brottsutredningar och straffrättsliga förfaranden, i enlighet med artikel 10.”

b) Följande punkt ska läggas till:

Or. en

Ändringsförslag 64

Förslag till direktiv
Artikel 1 – led 13a (nytt)
Direktiv 2012/29/EU
Artikel 25

Nuvarande lydelse

Artikel 25

Fortbildning av rättstillämpare

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att tjänstemän som kan förväntas komma i kontakt med brottsoffer, till exempel poliser och domstolspersonal, får både allmän och specialiserad utbildning på en nivå som är anpassad till kontakten med brottsoffer, i syfte att öka deras medvetenhet om brottsoffers behov och göra det möjligt för dem att behandla **brottsoffer** på ett opartiskt, respektfullt och professionellt sätt.

Ändringsförslag

13a. Artikel 25 ska ändras på följande sätt:

”Artikel 25

Fortbildning av rättstillämpare

1. Medlemsstaterna ska säkerställa att tjänstemän som kan förväntas komma i kontakt med brottsoffer, till exempel poliser och domstolspersonal, får både allmän och specialiserad utbildning på en nivå som är anpassad till kontakten med brottsoffer, i syfte att öka deras medvetenhet om brottsoffers behov och göra det möjligt för dem att **känna igen brottsoffer och** behandla **dem** på ett opartiskt, **icke-diskriminerande**, respektfullt och professionellt sätt.

1a. För att säkerställa omfattande stöd och skydd för brottsoffer ska medlemsstaterna också överväga att utarbeta praktiska riktlinjer för att bidra

2. Utan att domstolsväsendets oberoende eller skillnader i organisationen av det inom unionen påverkas, ska medlemsstaterna kräva att de som är ansvariga för utbildning av domare och åklagare som deltar i straffrättsliga förfaranden ger både allmän och specialiserad utbildning för att öka domares och åklagares medvetenhet om brottsoffrens behov.

3. Med vederbörlig hänsyn till juristkårens oberoende ska medlemsstaterna rekommendera att de som ansvarar för utbildning av jurister ska ge både allmän och specialiserad utbildning för att öka juristers medvetenhet om brottsoffers behov.

4. Medlemsstaterna ska genom sina offentliga organisationer eller genom att finansiera organisationer för stöd till brottsoffer, uppmuntra initiativ som möjliggör att de som tillhandahåller stödverksamheter för brottsoffer liksom verksamheterna för reparativ rättvisa, får lämplig utbildning på en nivå som är anpassad till kontakten med brottsoffer, för att säkerställa att dessa verksamheter tillhandahålls i enlighet med yrkesnormerna på ett opartiskt, respektfullt, och professionellt sätt.

5. Beroende på rättstillämparnas uppgifter samt arten och omfattningen av deras kontakter med brottsoffer, **bör** utbildningen syfta till att möjliggöra för rättstillämparen att känna igen brottsoffer och behandla dem på ett respektfullt, professionellt och icke-diskriminerande sätt.

till att omsätta skyldigheterna att bedöma brottsoffrens skydds- och stödbehov i praktiska åtgärder för behöriga myndigheter, såsom brottsbekämpande myndigheter.

2. Utan att domstolsväsendets oberoende eller skillnader i organisationen av det inom unionen påverkas, ska medlemsstaterna kräva att de som är ansvariga för utbildning av domare och åklagare som deltar i straffrättsliga förfaranden ger både allmän och specialiserad utbildning för att öka domares och åklagares medvetenhet om brottsoffrens behov **och att behandla brottsoffer på ett traumamedvetet, genusmedvetet och barnmedvetet sätt, så att sekundär viktimisering undviks.**

3. Med vederbörlig hänsyn till juristkårens oberoende ska medlemsstaterna rekommendera att de som ansvarar för utbildning av jurister ska ge både allmän och specialiserad utbildning för att öka juristers medvetenhet om brottsoffers behov.

4. Medlemsstaterna ska genom sina offentliga organisationer eller genom att finansiera organisationer för stöd till brottsoffer, uppmuntra initiativ som möjliggör att de som tillhandahåller stödverksamheter för brottsoffer liksom verksamheterna för reparativ rättvisa, får lämplig utbildning på en nivå som är anpassad till kontakten med brottsoffer, för att säkerställa att dessa verksamheter tillhandahålls i enlighet med yrkesnormerna på ett opartiskt, respektfullt, och professionellt sätt.

5. Beroende på rättstillämparnas uppgifter samt arten och omfattningen av deras kontakter med brottsoffer, **ska** utbildningen **omfatta allmän och specialiserad utbildning och** syfta till att möjliggöra för rättstillämparen att känna igen brottsoffer, **förstå brottsoffrens behov samt nationell rätt och nationella förfaranden som rör brottsoffers rättigheter, undvika sekundär**

viktimisering och behandla dem på ett respektfullt, professionellt och icke-diskriminerande sätt.

6. Den utbildning som avses i punkterna 1, 2 och 3 ska omfatta särskild vägledning om samordnat samarbete mellan olika organ, i enlighet med artikel 26a, som möjliggör en övergripande, effektiv och lämplig hantering av hänskjutanden mellan de olika behöriga myndigheterna.

7. Medlemsstaterna ska uppmuntra utvecklingen av tvärvetenskaplig utbildning mellan olika myndigheter som sannolikt kommer i kontakt med brottsoffer, i relevanta fall i samarbete med icke-statliga aktörer, för att förbättra samarbetet och samordningen mellan myndigheterna.

8. Utbildning för behöriga myndigheter som är i kontakt med brottsoffer för att tillgodose de särskilda behoven hos offer för it-brottslighet, inbegripet onlineformer av våld mot kvinnor eller sexuella övergrepp mot barn, ska främjas av medlemsstaterna, med stöd av den europeiska utbildningsgruppen för it-brottslighet.”

Or. en

Ändringsförslag 65

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 14

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 26a – punkt 1 – inledningen

Kommissionens förslag

1. Medlemsstaterna ska upprätta och genomföra särskilda protokoll för hur de behöriga myndigheterna och andra personer som kommer i kontakt med brottsoffer ska organisera verksamheter och åtgärder enligt detta direktiv. Protokollen ska utarbetas i samordning och

Ändringsförslag

1. Medlemsstaterna ska upprätta och genomföra särskilda protokoll för hur de behöriga myndigheterna och andra personer som kommer i kontakt med brottsoffer ska organisera verksamheter och åtgärder enligt detta direktiv. Protokollen ska utarbetas i samordning och

samarbete mellan brottsbekämpande myndigheter, åklagarmyndigheter, domare, myndigheter som ansvarar för förvar, verksamheter för reparativ rättvisa och stödverksamheter för brottsoffer. De särskilda protokollen ska åtminstone syfta till att säkerställa följande:

samarbete mellan brottsbekämpande myndigheter, åklagarmyndigheter, domare, myndigheter som ansvarar för förvar, verksamheter för reparativ rättvisa och stödverksamheter för brottsoffer **och i samråd med organisationer i det civila samhället och relevanta yrkesorganisationer**. De särskilda protokollen ska åtminstone syfta till att säkerställa följande:

Or. en

Ändringsförslag 66

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 14

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 26a – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

b) Att brottsoffer som hålls i förvar, inbegripet häkten, förvarsenheter och arrestceller för misstänkta och tilltalade, **samt** särskilda förvarsanläggningar för personer som ansöker om internationellt skydd och förvarsanläggningar inför avlägsnande eller i andra institutioner, inbegripet förläggningar där sökande och personer som beviljats internationellt skydd befinner sig

Ändringsförslag

b) Att brottsoffer som hålls i förvar, inbegripet häkten, förvarsenheter och arrestceller för misstänkta och tilltalade, särskilda förvarsanläggningar för personer som ansöker om internationellt skydd och förvarsanläggningar inför avlägsnande eller i andra institutioner, inbegripet förläggningar där sökande och personer som beviljats internationellt skydd befinner sig, **samt andra frihetsberövade personer, inbegripet personer på psykiatriska vårdinrättningar, inrättningar för social omsorg och vårdinrättningar,**

Or. en

Ändringsförslag 67

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 14

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 26a – punkt 1 – led c

Kommissionens förslag

c) Att en individuell bedömning görs av brottsoffrens behov av stöd och skydd enligt artikel 22, och att stödverksamheter tillhandahålls för brottsoffer med särskilda behov, med beaktande av brottsoffrens individuella behov i olika skeden av det straffrättsliga förfarandet.

Ändringsförslag

c) Att en individuell bedömning görs av brottsoffrens behov av stöd och skydd enligt artikel 22, och att stödverksamheter tillhandahålls för brottsoffer med särskilda behov, med beaktande av brottsoffrens individuella behov i olika skeden av det straffrättsliga förfarandet, ***inbegripet genom effektiv samordning mellan behöriga myndigheter under denna process.***

Or. en

Ändringsförslag 68

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 14

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 26a – punkt 1 – led d (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

d) Att behöriga myndigheter som sannolikt kommer i kontakt med brottsoffer utbildas på ett målinriktat och regelbundet sätt för att säkerställa att brottsoffer identifieras och får lämpligt stöd och skydd i enlighet med artikel 25.

Or. en

Ändringsförslag 69

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 14

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 26a – punkt 3

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

3. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga lagstiftningsåtgärder för att

3. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga lagstiftningsåtgärder för att

möjliggöra insamling och utbyte av information, inbegripet information som innehåller personuppgifter om brottsoffer, mellan behöriga myndigheter och stödverksamheter för brottsoffer för att säkerställa tillgång till information och lämpligt stöd och skydd för enskilda brottsoffer.

möjliggöra insamling och utbyte av information *i enlighet med förordning (EU) 2016/679*, inbegripet information som innehåller personuppgifter om brottsoffer, mellan behöriga myndigheter och stödverksamheter för brottsoffer för att säkerställa tillgång till information och lämpligt stöd och skydd för enskilda brottsoffer.

Or. en

Ändringsförslag 70

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 15

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 27a – led g (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

g) Användningen av besöksförbud, kontaktförbud och skyddsorder för att ge skydd åt brottsoffer enligt artikel 23 i det här direktivet påverkar inte medlemsstaternas skyldigheter att säkerställa den fysiska integriteten för offer för våld mot kvinnor och våld i nära relationer och deras närstående som föreskrivs i artikel 21 i direktiv (EU) .../... [om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer].

Or. en

Ändringsförslag 71

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 15

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 27a – led h (nytt)

h) Skyldigheten att vidta åtgärder enligt artikel 25 i det här direktivet påverkar inte medlemsstaternas skyldighet att vidta riktade åtgärder enligt artikel 37 i direktiv (EU) .../... [om bekämpning av våld mot kvinnor och våld i nära relationer].”

Or. en

Ändringsförslag 72

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 16

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 28 – punkt 1

Kommissionens förslag

1. Varje medlemsstat ska vidta nödvändiga åtgärder för att inrätta ett system för insamling, framställning och spridning av statistik om brottsoffer. Statistiken ska innehålla uppgifter som är relevanta för tillämpningen av nationella förfaranden för brottsoffer, inbegripet åtminstone antalet och typen av anmälda brott och brottsoffrens antal, ålder, kön **och** typ av brott. De ska också innehålla information om hur brottsoffer har tillgått de rättigheter som fastställs i detta direktiv.

Ändringsförslag

1. Varje medlemsstat ska vidta nödvändiga åtgärder för att inrätta ett system för insamling, framställning och spridning av statistik om brottsoffer. Statistiken ska innehålla uppgifter som är relevanta för tillämpningen av nationella förfaranden för brottsoffer, inbegripet åtminstone antalet och typen av anmälda brott och brottsoffrens antal, ålder, kön, **genus och i förekommande fall funktionsnedsättning**, typ av brott **och vilket slags förhållande som föreligger mellan brottsoffret och gärningspersonen**. De ska också innehålla information om hur brottsoffer har tillgått de rättigheter som fastställs i detta direktiv **och huruvida brottsoffer har utsatts för ett brott på grund av fördomar eller diskriminerande motiv i enlighet med artikel 22**.

Or. en

Ändringsförslag 73

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 16

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 28 – punkt 2

Kommissionens förslag

2. Medlemsstaterna ska samla in den statistik som avses i denna artikel på grundval av en gemensam uppdelning som tagits fram i samarbete med kommissionen (Eurostat). De ska överlämna dessa uppgifter till kommissionen (Eurostat) vart tredje år. Data som överförs får inte innehålla personuppgifter.

Ändringsförslag

2. Medlemsstaterna ska samla in den statistik som avses i denna artikel på grundval av en gemensam uppdelning som tagits fram i samarbete med kommissionen (Eurostat) **och experter på området brottsoffers rättigheter**. De ska överlämna dessa uppgifter till kommissionen (Eurostat) vart tredje år. **Medlemsstaterna ska ha en synkroniserad tidsplan för denna rapportering för att säkerställa uppgifternas jämförbarhet**. Data som överförs får inte innehålla personuppgifter.

Or. en

Ändringsförslag 74

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 16

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 28 – punkt 3

Kommissionens förslag

3. Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter ska stödja medlemsstaterna och kommissionen i insamlingen, framställningen och spridningen av statistik om brottsoffer och i rapporteringen om hur brottsoffer har tillgått de rättigheter som fastställs i detta direktiv.

Ändringsförslag

3. Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter ska stödja medlemsstaterna och kommissionen i insamlingen, framställningen och spridningen **samt den kvalitativa analysen** av statistik om brottsoffer och i rapporteringen om hur brottsoffer har tillgått de rättigheter som fastställs i detta direktiv.

Or. en

Ändringsförslag 75

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 16

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 28 – punkt 5

Kommissionens förslag

5. Medlemsstaterna ska offentliggöra den insamlade statistiken. Denna statistik får inte innehålla personuppgifter.

Ändringsförslag

5. Medlemsstaterna ska offentliggöra den insamlade statistiken. Denna statistik får inte innehålla personuppgifter *i enlighet med förordning (EU) 2016/679*.

Or. en

Ändringsförslag 76

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 16a (nytt) Direktiv 2012/29/EU

Artikel 28a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

16a. Följande artikel ska införas:

”Artikel 28a

Samordning av EU-strategin för brottsoffers rättigheter

1. För att säkerställa konsekvens och effektivitet i åtgärderna när det gäller politiken för brottsoffers rättigheter ska medlemsstaterna underlätta uppgifterna för en samordnare för brottsoffers rättigheter.

2. Samordnaren ska särskilt säkerställa att plattformen för brottsoffers rättigheter fungerar smidigt och att EU-strategin för brottsoffers rättigheter genomförs på ett smidigt sätt samt synkronisera de åtgärder med anknytning till brottsoffers rättigheter som vidtagits av andra berörda parter på unionsnivå, särskilt om det är relevant för tillämpningen av detta direktiv.”

Ändringsförslag 77

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 17

Direktiv 2012/29/EU

Artikel 29 – stycke 1

Kommissionens förslag

Senast [sex år efter antagandet] ska kommissionen överlämna en rapport om tillämpningen av detta direktiv till Europaparlamentet och rådet. Rapporten ska innehålla en bedömning av i vilken utsträckning medlemsstaterna har vidtagit de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv, inbegripet det tekniska genomförandet.

Ändringsförslag

Senast [sex år efter antagandet] ska kommissionen överlämna en rapport om tillämpningen av detta direktiv till Europaparlamentet och rådet. Rapporten ska innehålla en bedömning av i vilken utsträckning medlemsstaterna har vidtagit de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv, inbegripet det tekniska genomförandet. ***Kommissionen ska beakta slutsatserna från Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Eurostat i rapporten om tillämpningen av detta direktiv.***